



GRAD ZAGREB
Gradski ured za kulturu
i civilno društvo
Park Stara Trešnjevka 1,
10 000 Zagreb

IZVJEŠTAJ
O IZVRŠENJU PROGRAMA RADA I UTROŠKU SREDSTAVA,
VIJEĆA CRNOGORSKE NACIONALNE MANJINE GRADA
ZAGREBA, za period 1. 1. - 31. 12. 2024.

Program rada Vijeća crnogorske nacionalne manjine Grada Zagreba za 2024. godinu, usvojen na 6. sjednici od 29. 12. 2023. te izmjene i dopune Programa rada Vijeća na 13.sjednici od 15.11.2024. i na 14.sjednici od 18.12.2024. predvidio je aktivnosti Vijeća u okviru **šest** cjelina:

- I. INFORMIRANJE I IZDAVAČKA DJELATNOST
- II. KULTURA I SPORT
- III. OBILJEŽAVANJE ZNAČAJNIH DATUMA I OBLJETNICA
- IV. SURADNJA U ZEMLJI I INOZEMSTVU
- V. OČUVANJE JEZIKA, PISMA I KULTURE, SUDJELOVANJE U JAVNOM ŽIVOTU I UPRAVLJANJU LOKALNIM POSLOVIMA
- i
- VI. ZAJEDNIČKI PROGRAM KOORDINACIJE VIJEĆA CRNOGORSKE NACIONALNE MANJINE NA PODRUČJU RH I VIJEĆA CRNOGORSKE NACIONALNE MANJINE GRADA ZAGREBA

Svaka programska cjelina je definirana s dvije odrednice:

vrijeme izvršenja- (s datumskom odrednicom i mjestom izvršenja)

financijski iznos- (predviđena sredstva za realizaciju, u skladu s kontnim planom u Financijskom planu za 2024. godinu).

Realizacija Programa rada u 2024. godini je prvenstveno određena Proračunom Grada Zagreba- predviđenim iznosima za djelatnost vijeća i predstavnika u Gradu Zagrebu.

Ukupan iznos planirana sredstva za navedene aktivnosti u 2024. iznosi **19.000,00 €**.

I. INFORMIRANJE I IZDAVAČKA DJELATNOST

1. Web stranica: vijece-crnogoraca-zagreb.hr

S obzirom na značenje WEB stranice, njenu funkciju i ulogu Vijeće će nastaviti s objavljivanjem događanja i aktivnosti koje se odvijaju u okviru crnogorske nacionalne manjine u Zagrebu i Republici Hrvatskoj. Putem nje se ispunjava obaveza i potreba informiranja pripadnika crnogorske nacionalne manjine o svim aktivnostima, kao i o svim bitnim političkim, kulturnim i drugim društvenim događanjima u Zagrebu, Hrvatskoj i matičnoj zemlji od značaja za crnogorsku nacionalnu manjinu.

Na stranici se i dalje nalaze informacije o svim aktivnostima koje pokreću Koordinacija vijeća crnogorske nacionalne manjine na području RH, Nacionalna zajednica Crnogoraca Hrvatske i Društvo Crnogoraca i prijatelja Crne Gore „Montenegro“ Zagreb.

U 2024. se nastavilo s ažuriranjem novih tehničkih rješenja i promjena sukladno novim zahtjevima u tehnološkom i programskom smislu.

Web stranicu održava tvrtka „Ador“ d.o.o.

Programom su planirana sredstva od 1.100,00 €

Utrošeno je u 2024. godini sukladno kontnom planu:

Računalne usluge = 259,62 – ek.klas.3238

UKUPNO UTROŠENO: 259,62 €

2. Sufinaciranje „Crnogorskog glasnika“:

„Crnogorski glasnik“ je službeno glasilo Nacionalne zajednice Crnogoraca Hrvatske i Vijeća crnogorske nacionalne manjine Grada Zagreba. Izlazi kao dvomjesečnik u formatu A4 (korice u boji), sa zadatkom prenošenja informacija o ukupnim aktivnostima, zbivanjima i djelovanju crnogorskog korpusa u Republici Hrvatskoj. Broj stranica se kreće između 58- 64, što ukazuje i na veliki broj programskih aktivnosti u okviru crnogorske nacionalne manjine. U njemu se objavljuju informativni prilozi o radu vijeća i Koordinacije crnogorske nacionalne manjine u RH te drugi tekstovi od interesa za pripadnike crnogorske nacionalne manjine. Nastavljajući aktivnosti na poboljšanju kvalitete glasila, Vijeće je izdvojilo dio sredstava za isplatu honorara Glavnom uredniku Crnogorskog glasnika za njegov jedan broj, sukladno Ugovoru o djelu.

Programom su planirana sredstva od 1.300,00 €

Utrošeno je u 2024. godini sukladno kontnom planu:

Intelektualne i osobne usluge = 1.000,00 – ek.klas.3237

UKUPNO UTROŠENO: 1.000,00 €

3. Tiskanje knjige „Nema ig nasvijet“ od Vladimira Vlada Četkovića.

To je treća knjiga posvećena očuvanju autohtonosti i izvornosti jezika i načina komunikaciju u sjevernom dijelu Crne Gore. Ona predstavlja zaokruženu cjelinu od riječi, izreka, kletvi, uzrječica, anegdota, specifičnog razgovora i komunikacije u kojima je sadržana mudrost ljudi bez „velike škole“ ali s „životnim fakultetima“.

Programom su planirana sredstva od 3.500,00 EUR.

Utrošeno je u 2024. godini sukladno kontnom planu:

Intelektualne i osobne usluge (lektura) = 938,05 EUR – ek.klas.3237

Ostale usluge (tisak knjige) = 2.488,50 EUR – ek.klas.3239

UKUPNO UTROŠENO: 3.426,55 €

UKUPNO UTROŠENO INFORMIRANJE I IZDAVAČKA DJELATNOST

4.686,17 EUR

II. KULTURA I SPORT

1. Nastavak sufinanciranja projekta **DOKUMENTARNI FILM U CRNOGORSKOM DOMU** u okviru kojeg će javnosti Grada Zagreba biti predstavljen dio bogatstva filmskog fundusa niza autora, koji su desetljećima umjetničkim okom marljivo otimali od zaborava značajne povijesne, kulturne i životne događaje. U suradnji s pojedinim autorima, Televizijom Crne Gore, Crnogorskom kinotekom i ostalim izvorima, dokumentarni filmovi /različitih sadržaja/ će biti prikazani u deset projekcija (svaki drugi četvrtak u mjesecu osim srpnja i kolovoza). Za 2024. godinu prikazalo se 6 filmova POVIJESNE, ZEMLJOPISNE i tematike PRIRODNIH LJEPOTA iz arhiva RT CG.

Planirana aktivnost kontinuirano u 2024.

Mjesto: Crnogorski dom

Programom su planirana sredstva od 400,00 €

Utrošeno je u 2024. godini sukladno kontnom planu:

Uredski materijal i ost.mat.rashodi = 399,57 – ek.klas.3221

UKUPNO UTROŠENO: 399,57 €

2. Nastavak suradnje s Hrvatskim nacionalnim vijećem Crne Gore, u projektu **CRNOGORSKI KNJIŽEVNICI U ZAGREBU I HRVATSKI U PODGORICI** planiran je za 2024. godinu. Nakon predstavljanja Ivane Simić Bodrožić u Tivtu, u ožujku u Zagrebu crnogorskog pjesnika akademika Mladena Lompara, akademika Pavla Goranovića, predstavljena knjiga Petra Gudelja u Tivtu i Zagrebu, u 2024. se planira nastavak suradnje, te je izveden niz promocija različitih izdanja u prostorijama Vijeća..

Planirana aktivnost: rujan 2024.

Mjesto: Podgorica CG, Zagreb HR.

Programom su planirana sredstva od 1.100,00 €

Utrošeno je u 2024. godini sukladno kontnom planu:

Službena putovanja= 199,30 €-ek.klas. 3211 (1.polugodište)

UKUPNO UTROŠENO: 199,30 €

UKUPNO UTROŠENO KULTURA I SPORT : 598,87 €

III. OBILJEŽAVANJE ZNAČAJNIH DATUMA I OBLJETNICA

Pitanje očuvanja nacionalnog identiteta crnogorske nacionalne manjine u Gradu Zagrebu ostaje jedan od prioritetnih zadataka Vijeća, što nameće i obavezu učešća članova Vijeća u manifestacijama Petrovdana, Dana nezavisnosti, Dana državnosti i Lučindana koje organizira Nacionalna zajednica Crnogoraca Hrvatske, Društvo Crnogoraca i prijatelja Crne Gore „Montenegro“ Zagreb i Koordinacija vijeća crnogorske nacionalne manjine na području Republike Hrvatske, kao i obilježavanja značajnih godišnjica iz crnogorske povijesti uz učešće i u financiranju dijela troškova takvih manifestacija.

1. Dan nezavisnosti Crne Gore i Dan Vijeća

Dan nezavisnosti 21. 5. utemeljen je odlukom Skupštine Crne Gore, kao datum kada su građani Crne Gore na referendumu 2006. izglasali njenu nezavisnost. Temeljem odluka referendumu Crne Gora je kasnije postala i međunarodno priznata država. Isti datum je Vijeće odredilo kao Dan Vijeća. Vijeće crnogorske nacionalne manjine Grada Zagreba ga je i u 2024. godini obilježilo svečanim koncertom Tria Variete Montenegro u Novinarskom domu u Zagrebu !

Svečanom koncertu prisustvovalo je preko 250 uzvanika i gostiju. Detaljnije o koncertu na: <https://youtu.be/evRqx37kRm8?si=iGDFFFCYavIhEFkX> u Crnogorskom glasniku i web stranici www.vijece-crnogoraca-zagreb.hr

Programom su planirana sredstva od 5.200,00 €

Utrošeno je u 2024. godini sukladno kontnom planu:

Službena putovanja = 145,00 EUR – ek.klasa. 3211

Uredski materijal i ost.mat.rash. = 154,56 EUR – ek.klas.3221

Usluge pošte, telefona, ostalo= 230,02 € - ek.klas. 3231

Zakupnine i najamnine=1.050,00 € -ek.klas. 3235

Ostale usluge = 1.645,58 € – ek.klas. 3239

Naknade osobama izvan radnog odnosa= 531,00€ – ek.klas. 3241

Reprezentacija = 1.072,24 € – ek.klas. 3293

Ostali nespomenuti rashodi poslovanja= 108,00€ – ek.klas. 3299

UKUPNO UTROŠENO: 4.936,40 €

2. Lučindan

Lučindan je u tradiciji crnogorskog naroda vezan uz ime Petra I. Petrovića Njegoša, vladike i gospodara Crne Gore, poznatijeg u narodu kao Sv. Petar ili Petar cetinjski čudotvorac, koji se smatra utemeljiteljem novovjekovne države Crne Gore. Umro je 31. 10. 1830. godine na dan Sv. Luke, a četiri godine kasnije (1834.) proglašen je za sveca. Manifestacija se organizira pod nazivom Lučindanski susreti i odvija se u Zagrebu uz učešće gostiju iz Crne Gore.

U 2024. godini Vijeće je sudjelovalo u prikladnom obilježavanju ovog datuma.

Izvedena aktivnost bila je 28. 10. 2024.u prostorijama SKUC-a – Studentski dom Stjepan Radić, s oko 400 stotine sudionika iz Hrvatske, Slovenije, Srbije i Crne Gore.

Link na događanje :

<https://www.vijece-crnogoraca-zagreb.hr/novosti/2024/lucindanski-susreti-2024-drustvo-crnogoraca-i-prijatelja-crne-gore-montenegro-zagreb-pjevacki-zbor/>

Mjesto: Zagreb

Programom su planirana sredstva od 1.700,00 €

Utrošeno je u 2024. godini sukladno kontnom planu:

Naknade osobama izv.rad.odn. = 700,01 EUR – ek.klasa. 3241

Reprezentacija = 1.032,00 € – ek.klas. 3293

UKUPNO UTROŠENO: 1.732,01 €

UKUPNO UTROŠENO OBILJEŽAVANJE ZNAČAJNIH DATUMA I OBLJETNICA

6.668,41 EUR

IV. SURADNJA U ZEMLJI I INOZEMSTVU

Vijeće nastavlja u 2024. svoju suradnju s pojedinim institucijama Crne Gore, u prvom redu Matice crnogorske u organizaciji predavanja i tribina u cilju upoznavanje pripadnika crnogorske nacionalne manjine s značajnim temama i imenima iz crnogorske povijesti, kao i aktualnim temama značajnim za crnogorski narod i crnogorsku državu, kao i s bitnim obilježjima onoga što nazivamo kulturna, materijalna i nematerijalna baština Crne Gore. Partneri iz Crne Gore su Matica crnogorska, Crnogorska kinoteka, Državni arhiv Crne Gore. U 2024. godini Vijeće će u suradnji s Nacionalnom zajednicom predstaviti jedan broj naslova iz izdavačke djelatnosti NZCH a uz učešće osoba iz Crne Gore znanstvenika i javnih radnika iz Republike Hrvatske.

Poseban dio aktivnosti je vezan uz obilježavanje „Crna Gora na osmanskim i evropskim kartama“ koja govori o kontinuitetu crnogorske državnosti kroz stoljeća.

1. Predstavljanje knjige „Zemlja iza božjih leđa“

Vijeće crnogorske nacionalne manjine Grada Zagreba je 26.9.2024. u Crnogorskom domu (Trnjanska 35, Zagreb) organiziralo predstavljanje knjige iznimno poznatog i popularnog nizozemskog pisca A. den Doollaarda "Zemlja iza božjih leđa" (Het land achter Gods rug, 1956.), koja je radnjom i pričom smještena u Crnu Goru tijekom II. svjetskog rata.

Prijevod romana poznatog nizozemskog pisca prošle je godine štampao Crnogorski međunarodni institut za štampu iz Nikšića i sada je to prvi put da je od strane ovlaštenog prevoditelja preveden s nizozemskog na crnogorski jezik. Prijevod je uradila profesorica Jelica Novaković Lopušina, urednik i priređivač je Radmila Perović a ilustraciju na koricama knjige izradio je akademski slikar Pero Nikčević. U Crnogorskom domu knjigu je predstavila urednica i priređivačica izdanja Radmila Perović.

Na predstavljanje knjige došli su i uzvanici: Ivar Scheers - Savjetnik / Zamjenik Šefa Misije iz Veleposlanstva Kraljevine Nizozemske i Anđela Darmanović – II. sekretarka Ambasade Crne Gore u Hrvatskoj. Dolazak predstavnika iz holandske ambasade ne iznenađuje jer je ovaj roman bio jedan od najčitanijih knjiga u Nizozemskoj i Velikoj Britaniji sedamdesetih godina prošlog stoljeća a sam autor knjige je njihov vrlo poznati pisac.

Planirana aktivnost kontinuirano u 2024.

Programom su planirana sredstva od 1.000,00 €

Utrošeno je u 2024. godini sukladno kontnom planu:

Naknade osobama izv.rad.odn. = 254,77 €-ek.klas. 3241

Usluge telefona,pošte,prijevoza= 37,70 €-ek.klas. 3231

Ostale usluge = 135,00 €-ek.klas. 3239

Reprezentacija= 163,30 €-ek.klas. 3293

UKUPNO UTROŠENO : 590,77 €

2. Kazališna predstava „Đe si za Novu“

Riječ je o nezavisnoj produkciji dvoje crnogorskih glumaca (Marija Đurić i Lazar Đurđević), predstava je izvedena u Histrijskom domu u Zagrebu u vrijeme adventa za crnogorsku nac.manjinu i ostale zainteresirane.

S obzirom da je riječ o prigodnoj božićno-novogodišnjoj predstavi, program „Crnogorsko veče u Zagrebu“ ove godine je pomaknut na sam kraj godine, kako bi se predstava odigrala baš uoči blagdana. Do 20:00 sati kada je predstava započela, na adresi Ilica 90, Zagreb, u predvorju Histrijskog doma nastala je gužva. Silan broj članova Društva i Vijeća, te ostali ljubitelji teatra slili su se u kazalište kako bi pogledali ovu emotivnu komediju. Novinari s Otvorene televizije (OTV) snimali su prilog o predstavi te intervjuirali predsjednika Društva Aliju Šukuricu i dvoje mladih glumaca iz Crne Gore: Mariju Đurić i Lazara Đurđevića. Došli su i Tanja Horvatin iz Gradskog ureda za kulturu i civilno društvo Grada Zagreba, ambasador Zoran Janković – privremeni otpravnik poslova u Ambasadi Crne Gore u Hrvatskoj - te predsjednik Vijeća crnogorske nacionalne manjine Grada Zagreba Bojan Radulović.

Link na predstavu :

<https://www.vijece-crnogoraca-zagreb.hr/novosti/2024/predstava-de-si-za-novu-2024-bozic-histrijski-dom-nzch/>

Programom su planirana sredstva od 3.400,00 €

Utrošeno je u 2024. godini sukladno kontnom planu:

Naknade osobama izv.rad.odn. = 186,36 €-ek.klas. 3241

Usluge telefona,pošte,prijevoza= 333,34 €-ek.klas. 3231

Zakupnine i najamnine=1.000,00 € -ek.klas. 3235

UKUPNO UTROŠENO : 1.519,70 €

UKUPNO UTROŠENO SURADNJA U ZEMLJI I INOZEMSTVU
2.110,47 EUR

V. OČUVANJE JEZIKA, PISMA I KULTURE, SUDJELOVANJE U JAVNOM ŽIVOTU I UPRAVLJANJU LOKALNIM POSLOVIMA

Učešće u donošenju svih odluka na razini Grada Zagreba koje se tiču manjinske problematike i manjinskih prava, naročito prava pripadnika crnogorske nacionalne manjine.

Briga o primjeni i ostvarivanju članka 22. Ustavnog zakona o nacionalnim manjinama- Zapošljavanje pripadnika nacionalnih manjina u RH.

Pomoć pri rješavanju pojedinačnih slučajeva kršenja manjinskih prava pripadnika crnogorske nacionalne manjine u Gradu Zagrebu ostaje jedna od prioriternih aktivnosti Vijeća.

Učešće u sjednicama i odlučivanju 4. Sjednice Međuvladinog mješovitog odbora za manjine.

Traženi program nije izveden zbog tehničkih poteškoća, i promijenjen je na sjednici od 15.11.2024.godine.

Programom su planirana sredstva od 0,00 €

UKUPNO UTROŠENO : 0,00 EUR

VI. ZAJEDNIČKI PROGRAM KOORDINACIJE VIJEĆA CRNOGORSKE NACIONALNE MANJINE NA PODRUČJU REPUBLIKE HRVATSKE I VIJEĆA CRNOGORSKE NACIONALNE MANJINE GRADA ZAGREBA

Izbori za vijeća i predstavnike u 2023. godini, nakon konstituirajućih sjednica nameću potrebu konstituiranja i Koordinacije kao i međusobnog usklađivanja u aktivnostima izabranih vijeća i predstavnika crnogorske nacionalne manjine u RH, te sudjelovanja na raznim aktivnostima i sastancima. Suradnja s portalom za nacionalne manjine je izvršena, te plaćena prema Ugovoru.

Planirana aktivnost kontinuirano u 2024. godini.

Mjesto: prostor RH

Programom su planirana sredstva od 300,00 €

Utrošeno je u 2024. godini sukladno kontnom planu:

Usluge promidžbe i informiranja = 300,00 – ek.klas.3233

UKUPNO UTROŠENO: 300,00 €

Rekapitulacija planiranih i utrošenih sredstava po programskim područjima

Redni broj	Naziv programskog područja	Planirano	Utrošeno	Razlika
I	Informiranje i izdavačka djelatnost	5.900,00	4.686,17	1.213,83
II	Kultura i sport	1.500,00	598,87	901,13
III	Obilježavanje značajnih datuma i obljetnica	6.900,00	6.668,41	231,59
IV	Suradnja u zemlji i inozemstvu	4.400,00	2.110,47	2.289,53
V	Očuvanje jezika, pisma i kulture, sudjelovanje u javnom životu i upravljanju lokalnim poslovima	0,00	0,00	0,00
VI	Zajednički program ...	300,00	300,00	0,00
	UKUPNO	19.000,00	14.363,92	4.636,08

Rekapitulacija prema financijskom planu doznačenih i potrošenih sredstava po programskim područjima

Red.broj pozicije	Šifra-Br. ekon. klasifik.	Namjena sukladno Financijskom planu Vijeća	UKUPNO UTROŠENO TROŠKOVI IZVRŠENJA PROGRAMA RADA ZA RAZDOBLJE 1.1.- 31.12.2024.	UKUPNO DOZNAČENA SREDSTVA U RAZDOBLJU 1.1.- 31.12.2024.	RAZLIKA
24.	3211	Službena putovanja	199,30	1.800,00	1.600,70
26.	3221	Uredski materijal i ostali materijalni rashodi	554,13	700,00	145,87
28.	3231	Usluge telefona, pošte, prijevoza	601,06	700,00	98,20
29.	3233	Usluge promidžbe i informiranja	300,00	500,00	200,00
31.	3235	Zakupnine i najamnine	2.050,00	1.000,00	-1.050,00
32.	3237	Intelektualne i osobne usluge	1.938,05	4.000,00	2.061,95
33.	3238	Računalne usluge	259,62	1.700,00	1.440,38
34.	3239	Ostale usluge	4.269,08	4.400,00	130,92
35.	3241	Naknade troškova osobama izvan radnog odn.	1.817,14	2.000,00	182,86
37.	3293	Reprezentacija	2.267,54	2.100,00	-167,54
38.	3295	Pristojbe i naknade	0,00	0,00	0,00
39.	3299	Ostali nespomenuti rashodi poslovanja	108,00	100,00	-8,00
SVEUKUPNO			14.363,92	19.000,00	4.636,08

U 01.mj.do 12.mj.2024.g.. godini UKUPNO JE UTROŠENO: **14.363,92 €**

Sastavni dio ovog Izvještaja su tablice 1. i 2. i fotokopirani računi za razdoblje od 1. 7. 2024. do 31. 12. 2024. (za period 1.1.-30.6.2024. fotokopije računa su dostavljeni s izvještajem za navedeno razdoblje).

Pokazatelj rezultata	Definicija pokazatelja	Jedinica mjere	Polazna vrijednost (2024.)	Izvor podataka	Ciljana vrijednost (2024.)	Ostvarena vrijednost I-XII 2024.
Postotak provedenih aktivnosti u odnosu na planirane u programu rada	Postotak provedenih aktivnosti u odnosu na planirane u programu rada daje uvid postotak realizacije u odnosu na planirano	Postotak	100%	Ured	100%	55,56%
Broj provedenih aktivnosti u organizaciji vijeća, predstavnika i Koordinacije nacionalnih manjina	Broj i kvaliteta programa pridonosi unaprjeđenju, očuvanju i zaštiti položaja nacionalnih manjina	Broj	18	Ured	18	10

Ur. broj: 19-25-V/2
U Zagrebu, 13. 02. 2025.

Predsjednik Vijeća:
Bojan Radulović

